

VISIT...

LANZAROTE  
*Caliente*.COM

# Русско-английский кинологический словарь по экстерьеру

Составитель: Климовская Татьяна

Spellcheck, оформление: ТаКир, 2008

## ОБЩИЕ ТЕРМИНЫ

### ОБЩИЕ ТЕРМИНЫ – GENERAL TERMS

возраст – age

выставка – show, exhibition

КЛАСС – class

ветеранов – veteran

открытый – open class

рабочий – working

чемпионов – champion

щенков – puppy

юниоров – junior

### КОНКУРСЫ – competition

конкурс пар – brace competition,  
couples

конкурс питомников – kennel groups

конкурс производителей – breeding groups

конкурс хэндлеров – handling

конкурс юного хэндлера – junior handling

описание – description, critique

оценка – mark

отлично – excellent

очень хорошо – very good

снят с ринга – out of the ring

удовлетворительно – satisfactory

хорошо – good

пол – sex

кобель – dog, male

сука – bitch, female

порода – breed

питомник – kennel

племенной кобель – stud dog

# **Русско-английский кинологический словарь по экстерьеру**

**Составитель:  
Климовская Татьяна**

Spellcheck, оформление: ТаКир,  
2008

## **ОБЩИЕ ТЕРМИНЫ**

**ОБЩИЕ ТЕРМИНЫ – GENERAL  
TERMS**

возраст – age

выставка – show, exhibition

КЛАСС – class

ветеранов – veteran

открытый – open class

рабочий – working

чемпионов – champion

щенков – puppy

юниоров – junior

КОНКУРСЫ – competition

конкурс пар – brace competition,  
couples

конкурс питомников – kennel  
groups

конкурс производителей –  
breeding groups

конкурс хэндлеров – handling

конкурс юного хэндлера – junior  
handling

описание – description, critique

оценка – mark

отлично – excellent

очень хорошо – very good

снят с ринга – out of the ring

удовлетворительно – satisfactory

хорошо – good

пол – sex

кобель – dog, male

сука – bitch, female

порода – breed

питомник – kennel

племенной кобель – stud dog

племенное поголовье —

foundation stock (FDS) племенная сука

— brood bitch

ринг — ring

родословная — pedigree

собака — dog

стандарт — standart

дисквалифицирующий порок —

disqualification недостаток — fault,  
minor fault

порок — major fault

судья — judge

титул — title

лучшая сука — best female

лучший кобель — best male

лучший в породе (ЛПП) — best of

breed(BOB)

лучший в противоположном  
поле – best of opposite sex (BOS)

лучший в группе – best in group  
(BIG)

лучшая собака выставки – best in  
show (BIS)

хэндлер – handler

щенок – puppy

эксперт – expert

экспертиза – examination

экспонент (выставки) – exhibitor

## **ЭКСТЕРЬЕР**

### **ЭКСТЕРЬЕР CONFORMATION**

Общие термины

длина корпуса – body length

КОНДИЦИЯ – condition

выставочная – show

заводская – stud

истощенная (худая) – exhausted

перекормленная (жирная) – over

fed

fat племенная – brood рабочая –

working

УПИТАННОСТЬ – substance

нормальная – good

недостаточная – poor

КОНСТИТУЦИЯ – constitution

ТИП – type

грубый – coarse rough

крепкий – strong , solid, sound



легкий – light  
рыхлый – loose  
сухой – dry  
сырой – dampish  
корпус – body

КОСТЯК – bone  
грубый – coarse  
костистый – well boned  
крепкий – strong  
легкий – light  
массивный – heavy

недостаточно костистый – not  
enough bone

тонкий – delicate  
умеренный – medium  
хороший – good bone, sound bone

КРИПТОРХИЗМ – cryptorchism

двусторонний крипторх – bi-lateral cryptorhid

односторонний крипторх – monorhid

МУСКУЛЫ – muscles

недостаточно развита

мышечная мускулатура – not enough developed the muscles

хорошо развитая мускулатура –

well developed muscles

ОБЩИЙ ВИД – general

appearance

половой диморфизм – sexual dimorphism

кобель в сучьем типе – dog in a feminy type

сука в кобелином типе – bitch in a male type

породный – tyru

породистый – thoroughbred

размер – size

измерение – measurement

пропорция – proportion

рост (высота в холке) – height

вздернутый на ногах – leggy

коренастый, приземистый –

cobby

крупный (большой) – large

малый (мелкий) – small

средний – medium

**ФОРМАТ** – format

квадратный – square

компактный – compact

растянутый – long

укороченный – shorten

**ГОЛОВА**

# ГОЛОВА – HEAD

Типы головы – head types

грубая – coarse

длинная – long

короткая – short

легкая – light

массивная – massive

мелкая (маленькая) – small

неправильная – unbalanced

сбалансированная – balanced

тяжелая – heavy

увесистая – blocky

чистых четких линий – clean

Форма головы – head form

грушевидная – pear-shaped

кирпичеобразная – brick-shaped

клинообразная – wedge-shaped

конусовидная – cone-shaped

лисья – fox-like

правильная – correct

притупленная – squarred-off

прямоугольная – rectangular

точеная – chiselled

яблокообразная – apple

яйцевидная – egg-shaped

череп – skull

затылочный бугор – occiput

линия – line

выступающая – prominent

параллельная – parallel

лоб – forehead

межглазничная                      борозда                      –

interorbital furrow

мелкая – shallow

глубокая – deer

надбровные дуги – supraorbital

ridge

переход от лба к морде – stop

выраженный – pronounced

глубокий – deer

затянутый – gradual

обозначенный переход – marked

stop

отчетливый (хорошо

выраженный) -distinct

резкий переход – abrupt stop

слабо выраженный – slightly

defined

слегка наклонный – gently

sloping

умеренно      выраженный      –  
moderately defined

умеренный – medium

хорошо      выраженный      –      well  
developed

четко      выраженный      –      clearly  
defined

плоскости – planes

Форма черепа

куполообразный – domed

овальный – oval

округлый – rounded

плоский – flat

слегка округлый – arched lightly  
rounded

широкий – broad

яблоковидный – apple shaped



морда – muzzle

face

Общие термины

длина морды равна длине лба  
(черепа) – the muzzle is equal in the  
length to the top skull

длина морды короче длины лба –  
the muzzle is shorter than the length of  
the skull

длина морды чуть больше длины  
лба – the muzzle is slightly longer than  
the length of the skull

длинная – long

короткая – short

линии лба и морды параллельны  
– the muzzle and skull are on parallel  
planes

очертание – shape

подбородок – chin

спинка носа – nasal bone

опущенная – downfaced

вздернутая – broken up face

вогнутая – dished face

выпуклая – convex

Форма морды

заостренная – pinched

зауженная – snipy

клинообразная – wedge shaped

коническая – conical

легкая (слабая) – weak

не (достаточно) заполненная под

глазами -not (enough) filled under the eyes

объемная (глубокая) морда – the

muzzle has a great depth

очень короткая морда – stubby

muzzle

суживающаяся к концу – pointed

tapering

тупая – blunt

«тупой клин» – blunt wedge

узкая – narrow

хорошо заполненная под глазами

– well filled under the eyes

широкая – wide

скулы – cheeks

жевательные мышцы – chewing muscles

не выступающие скулы – clean in cheeks

плоские, но хорошо развитые  
скулы – cheeks flat  
and muscular

скуластость – cheekiness

скуловая кость – cheekbone

широковат в скулах – fleshy in cheeks

челюсти – jaws

верхняя челюсть – upper jaw и

ижняя челюсть – lower jaw

пасть – mouth

губы – lips

верхняя губа – upper lip

заячья губа – hare lip

нижняя губа – lower lip

слишком сырые губы – fluttering

lips

сухие, прилегающие губы – tight

lips

брыли – chops

обвислые брыли – pendulous

flews jowls

зубная система – tooth system

зуб – tooth

зубы – teeth

кариозные зубы – distemper teeth

dental caries

клыки – canines fangs tuks

корень – root

моляр – molar

поврежденный – broken

премоляр – premolar

резцы – incisors

эмаль – enamel

прикус – bite

клещеобразный – pincer

недокус – overshoot

неправильный – irregular

ножницеобразный – scissors

нормальный – normal

перекус – undershot

правильный – regular

прямой – level

мочка носа – nose

ноздри – nostrils

узкие – narrow

широкие – wide

окрас – colour

коричневый – brown

красный – red cherry flesh  
coloured

печеночный – liver

пятнистый – butterfly

розовый – pink

телесный – dudley

частично окрашенная – party

unpigmented

черный – black spotted

язык – tongue

пигментация – pygmentation

пятнистый – spotted

розовый – pink

темно-синий – black-bluish

фиолетовый (лавандовый) —

lavander

глаз — eye

глаза (мн.ч.) — eyes

Общие термины

брови — brows

eyebrows

веко — eyelid

сухие, плотно прилегающие —

close fitting

сырые веки — raw eyes

третье веко — third eyelid

эктропия — ectropion

энтропия — entropion

конъюктива — conjunctiva

обводка глаз — eye rims



полная обводка глаз – complete  
eye rims

ресницы – eyelash

Постав глаз – eye set

глубоко посаженные – deep set  
well sunken

косо посаженные – obliquetly  
placed

прямо поставленные – looking  
straight ahead

слегка косопосаженные –  
somewhat slanted

широко посажены друг от друга  
– set well apart

Форма глаза – eye shape

выпуклый – bulging protruding  
goggling

круглый – round

миндалевидный – almond-shaped

овальный – oval

треугольный (разрез глаза) \*

triangular

Цвет глаз – eyes colour

голубые – blue

желтовато-зеленоватые –

gooseberry-coloured

желтые (ястребиные) – yellow

hawk prey

неравномерная окраска глаз –

wall eyes marbled eyes, jewelled eyes

прозрачно-беловатые – china

разноглазие – partycoloured eyes

светлые – light

темные – dark

янтарные – amber

Выражение глаз – eyes expression

благородное, величественное –

dignified

внимательное – attentive

вопросительное – questioning

дерзкое – saucy

дружелюбное – friendly

живое, настроженное – alert

изящное, элегантное – elegant

искреннее – frank

искрящееся – sparkling

кроткое – soft gentle

любопытное – inquisitive

милое (сладкий) – sweet

мрачное – somber

мягкое (нежный) – melting

озорное – mischievous

пристальное (внимательное) –

intent, gaze

проницательное – keen

смелое (самоуверенное) – bold

смышленное – intelligent

теплое – warm

уверенное – confident

хмурое – scowl frown

человеческое – human

энергичное – vigorous

ясное – bright

ухо – ear,

уши – ears

Общие термины

бахрома – fringe

легкое – light

кожа уха – ear leather

толщина – thickness

мясистые – fleshy

тонкий – thin

тяжелый – heavy

ушная раковина – ear lobe

Постав ушей (посадка) – ears set  
on

близкопосаженные уши – ears  
closely set

высокопосаженные уши – ears  
set on high

низкопосаженные уши – ears set  
on low

широкопосаженные уши – ears  
set on wide

Положение ушей – ears carriage

наклоненные друг к другу уши –  
inward constricted ears

не плотно прилегающие к  
скулам – flying

плотноприлегающие к скулам –  
closely set to cheeks

Форма ушей – form, shape

гончеобразные – hound-like

лопухообразные – vine-leaf

капюшообразные – hooded

купированные – cropped

остроконечные – sharp-tipped,  
pointed-tipped  
серцевидные – heart-shaped

сложенные фалдами (например у  
бладхаунда) – rolled, folded

сломанные – broken, broked-down

тюльпанообразные (стоячие уши с закругленными концами) – tulip ears

уши в виде «пламя свечи» – candle flame ears

уши в форме пуговицы – button ears

уши в форме розочки, затянутые назад – rose ears

уши «пропеллером» – propeller ear

уши с округленными концами – blunt ears, round tipped ears

V-образные, треугольные – V-shaped, triangular

Типы ушей

висячие длинные – folded,  
pendulos

висячие – dropped, hanging

полустоячие – cocked, semi-drop,

semi-prick стоячие – erect, pricked

стоячие с закругленными

концами, широко расставленные  
(уши, как у летучей мыши) – bat ears

стоячие с кончиками,

наклоненными вперед – tipped

упавшие – flop

## **КОРПУС**

**КОРПУС – BODY**

шея – neck

Общие термины



гребень шеи – crest

шея с хорошо выраженным  
загравком – crested neck, well arched  
neck

длина – length

подвес – dewlap

Постав шеи

высоко посаженная – high set

низко посаженная – low set

нормальная, хорошо

поставленная шея – normal well set  
neck

Типы шеи

длинная – long

изящно изогнутая – gracefully  
arched

короткая – short

круглая (в сечении) шея – round  
neck

лебединая – swan, goose

мускулистая – muscular

овальная (в сечении) шея –  
elliptical neck

«овечья» – ewe

пропорциональная – reachy, clean

сухая – dry

сырая – wet, throaty

толстая, массивная, полная –  
thick, bull, stuffy

холка – withers

высокая холка (=   
высокопередый) – high in withers

низкая холка (= низкопередый) –  
low in withers

плоская холка – flat in withers

спина – back

Общие термины

линия верха – topline

наклонная линия верха – sloping

topline

прямая линия верха – level

topline

линия спины – backline

Типы спины

аркообразная – arched

выпуклая (выгнутая дугой) –

weel, reached

длинная – long back

карпообразная, верблюжья,

горбатая – camr, camel, humped

короткая – short

мягкая – soft, slack

наклонная – sloping

переразвита мышцами –

overbuilt

плоская – flat, horizontal, table

провислая – sway, hollow , dippy,

saddle

прямая – straight

ровная (с холкой) – level

сильная (крепкая) – strong

слабая – weak

широкая – broad

поясница – loin

Типы поясницы

«легкий» в пояснице – light in

loins

выпуклая поясница – arched loins

короткая – short

плотная короткая поясница –

close coupled

прогнутая слабая поясница –

sagging loins

растянутая – long-drawn

узкая – narrow

круп – croup или rump

Общие термины

высокозадость – the croup is

higher than in withers крестец – rump

маклок – aitches

таз (тазовая кость) – pelvis

ягодицы – buttocks

Типы крупа

длинный – long

короткий – short

покатый – steep, steeply sloping

прямой – flat

скошенный – sunken, goose

слегка округленный – slightly

rounded

средне (нормально) наклонный

– average pelvis slope

хвост – tail

Общие термины

корень хвоста – tail root

шерстяной подвес с нижней

стороны хвоста (хвост пером) – tail  
feather

Ношение (положение) хвоста –  
tail carriage

весело несущий – gaily, merry

завернутый на спину – curled on  
back, turned over the back

на одну сторону – to one side

поднятый кверху – cocked-up

прямостоячий – flagpole

хвост «колесом» – tail making the  
wheel

хвост, лежащий своим концом на  
спине – snap tail

хвост «прутом»  
(горизонтальный) – whip tail,  
horizontal tail, bee sting

Постав хвоста – tail set

высокопосаженный хвост – high-  
set tail

низкопосаженный хвост – low-  
set tail

Тип хвоста

беличий – squirrel

двойное кольцо – double curl

закрученный – curled, ring

изогнутый- twisted

спирально изогнутый – spirally

twisted

купированный – docked, clipped

куцый – bobbed, stump

лисий – fox-brush

«оперенный» (распушенный) –

plumed

петлевидный

(штопорообразный) – kink, screw,

corkscrew

плоский – flat

саблевидный – sabre, scimitar



серповидный – sickle curve

сужающийся к концу

(заостренный) -tapering to a point

толстый – thick

хвост как у крысы – rat tail

хвост «метелкой» – tufted tail

хвост «морковкой» – carrot-shaped tail

хвост «поленом» – otter tail, sword tail

хвост с деформированными суставами – gnarled tail

хвост «крючком» – hook tail, crank tail, crook tail хвост «щетка» – brushed tail

грудная клетка, грудь – chest, brisket, torax

Общие термины

глубина груди – depth of chest

грудина – sternum

грудная клетка (анат.) – rib cage

ключица – clavicle

объем груди – chest capacity

ребра – ribs

«бочкообразные» ребра – barrel-shaped ribs

выпуклые ребра (хорошо закругленные) – well rounded ribs

длинные ребра, направленные назад -well ribbed back задние ребра – back ribs

истинные ребра – true ribs

ложные ребра – false ribs

плоские – poorly arched, slab-sided, narrow

«сжатость» ребер – spring of ribs

Типы грудной клетки

бочкообразная грудь – barrel chest, barrel shaped chest

глубокая грудь – deep in chest

мелкая грудь – shallow in chest

овальная грудь – oval, egg-shaped chest

плоская грудь – flat chest

хорошо развитая грудная клетка – well developed in chest

грудная клетка с выпуклыми (округлыми, хорошо

«спружиненными») ребрами – well sprung chest/ ribs, well arched ribs

хорошо опущенная грудь – well let down brisket

живот – abdomen, belly

линия низа (линия живота) – underline, abdomen line  
опущенный – lower tucked up, paunchy

подтянутый – tucked up

умеренно подтянутый – reasonably tucked up

пах подобран – tucked-up flanks, drawn-up flanks

## **КОНЕЧНОСТИ**

**КОНЕЧНОСТИ – LIMBS**

## Общие термины

вид сбоку – side view

вид сзади – rear view

вид спереди – front view

выставочная стойка – show stance

лапа – foot,

лапы – feet

задняя лапа – hindfoot

коготь – claw

палец – toe, phalange, finger

двойные прибылые пальцы –

double dewclaws

прибылой палец – dewclaw

плотно сомкнутые – close-

cupped, well-knit, well knuckled

прочно сложенные – tightly-knit

хорошо выделенные – well split-

up

передняя лапа – forefoot

подушечка – pad

подушечка лапы – communal pad

хорошо развитые подушечки

пальцев – well padded toys

Типы лап

заячья – hare, rabbit

компактная – compact

кошачья – cat

лапы с перепонками между

пальцев – webbed feet, snowshoe feet

мозолистая – corny

овальная – oval, spoon-shaped

округлая – round

плоская – flat

плосковатая – ferety

распущенная – splay, spreading

тонкая, слабая – paper

передние конечности –

forequaters, forelegs, forelimbs

Общие термины

запястье – wrist

козинец – knuckling,

knackling over

подушечка запястья – stopper pad

локти – elbows

прижатые к груди – set close to

the

chest

свободные – loose

лопатка – blade, blade-bone

плечо – upper arm, shoulder

загруженное – coarse, lumpy,  
loaded

косое – slanting, sloping

наклонное – well laid back

прямое – upright

разболтанное – loose

предплечье – forearm

изогнутое – bowed

искривленное – cabriole

прямое – straight

пясть – pastern

нормально наклонная пясть –  
slope

of pastern, sloping pasterns

отвесная пясть – upright pasterns

резко наклонная пясть – down in  
pasterns,



broken-down pasterns, falling  
pasterns

слабая пясть – weak pasterns

углы конечностей (плече-  
лопаточное сочленение) – forequarters  
angulation

идеальные – ideal

нормальные – normal

острые – overangulated

правильные – well-angulated

прямые – steep in, straight in

Постав передних конечностей –  
front

«бочкообразный» – bowed

косолапость – pigeon-toed front

косолапость с вывернутыми  
локтями – bandy, bowed

локти вывернуты наружу – out at elbows

локти повернуты внутрь – out in elbows

мягкая пясть, искривление предплечий, вывернутые локти – fiddle front, cabriole front

нормальный, правильный постав – normal, straight, true, gun barrel front

размет – east-west feet

сближенный постав (подковообразный) – horeshoe front

специфический постав у некоторых коротконогих пород – crooked front

узкий постав – narrow front, pinched

французский постав – french  
front

широкий постав – wide front

задние конечности -hindquarters,

rear

Общие термины

бедренная кость – femur

бедро – upper thigh

голень – lowe thigh

длинная – long

короткая – short

наклонное – slanting

узкое – narrow

широкое – wide

коленный сустав – stifle joint

острый угол коленного сустава –

over-angulated stifle

спрямленный угол колена –  
straight in stifle

лодыжка – ankle joint

плюсна – rear pastern

высокая плюсна – high in hock

короткая плюсна – well let down

hocks

крепкая плюсна с выраженным  
скакательным суставом – well-bent  
hock

скакательный сустав – hock, hock  
joint

выпрямленный – straight

высокий – high in

низкий – set low

опущенный – let down in

правильного сочленения – well

bent

серповидный – sickle

слабый – weak

хорошо выраженный – well

angulated

тазобедренный сустав – hip joint

дисплазия тазобедренного

сустава – hip dysplasia

угол сочленения задних

конечностей – hindquarters angulation

выраженный – well angulated

недостаточно выраженный –

little angulated

умеренно выраженный –

moderate angulated

Постав задних конечностей –  
rear

бочкообразный постав  
(скакательные суставы вывернуты  
наружу) – bandy, wide

коровий постав (сближены  
скакательные суставы) – cow hocks

нормальный постав – straight  
normal

отставленный постав –  
hindquarters chopped off behind

саблистость – hindquarters too far  
under, sickle hock

слишком отставленный постав –  
hindquarters too far back

узкий – narrow

широкий – wide

# ДВИЖЕНИЯ

## ДВИЖЕНИЕ

ACTION, MOVEMENT, GAIT,

MOTION

Общие термины

большой шаг – stride

галоп – gallop

легкий галоп – canter

иноходь – pace

иноходь медленная – amble

карьер – full gallop

рысь – trot, gait

шаг – step, walk

Типы движения

аллюр с раскачиванием корпуса

– rolling gait

быстрые – swift

вращательные – rotary

выворачивает локти при

движении – out at elbows, paddling

«гусиный» шаг – goose-stepping

движение с «боковым сносом» –

side winding gait

движения с высоким подъемом

передних конечностей – hackney gait

движения с перехлестом

конечностей – over reaching gait

движения, при котором

конечности приближаются к средней

линии – single track

загребаящие связанные

движения – crossing over, dishing,

plaiting, crabbing



качающиеся – swinging

косолапость (при движении) –

toeing in

легкие – effortless

мощные – powerful

перехлест задних конечностей

(движения в развалку) -rope-walking,  
waddling gait

плавные, ровные – smooth

при движении выворачивает

скакательные суставы – bow-hocked,  
open hocked, bandy

при движении сближает плюсны

– close behind

при движении сближает

скакательные суставы – cow-hocked  
gait

при движении размет передних  
конечностей – east-west movement

при движении выворачивает  
локти – paddling

пружинистый – springy

прямолинейные движения  
конечностей -double track, straight  
track

разболтанная походка – loose-  
jointed gait

размашистые движения – reachy  
action

раскачивающиеся связанные  
движения – weaving

ритмичные – rhithmic

сбалансированные – balanced

свободные движения – free  
movement

свободные легкие движения –  
frictionless gait

семенящие движения – mincing  
gait

скованные (связанные) – bindy

степенные (равномерные) –  
steady

«стесненные» движения  
(недостаточно свободные движения  
при сильных толчках задних  
конечностей) – hard driving action

упругие -elastic

устойчивые (крепкие) – firm  
sturdy

ходульная походка – stilted action

хорошие вымахи передних  
конечностей – good reach in the  
forequarters

хорошие толчки задних  
конечностей – good

driving power in the hindquarters

шаркающая поступь – shuffling  
motion

шаткое движение – tottering gait

широкий, размашистый – long  
reaching

эластичные – elastic

энергичный – vigorous

**КОЖА**

**КОЖА – SKIN**

Общие термины

плотно прилегающая к телу –

tight-fitting

свободная – loose, folded

складка (морщина) – wrinkle

## **ПОВЕДЕНИЕ**

ПОВЕДЕНИЕ BEHAVIOUR

Общие термины

темперамент – temperament

характер – character

Типы поведения

агрессивное – aggressive

адекватное – adequate

активное – active

бдительное – watchful

беспокойное – anxious

бесстрашное – fearless

благородное, с достоинством –

dignified

величественное – regal

верное – faithful

веселое – gay

возбудимое – excitable

враждебное – hostile

высокомерное – lordly

вялое, скучное – dull

гордое – proud

доброжелательное – benevolent

дружеское – friendly

живое – alert

интеллигентное, смывленное –

intelligent

невыдержанное – unbalanced

независимое – independent

нетипичное – non typical

общительное – sociable affable

осторожное – cautious

преданное – devoted

робкое – shyness, timid

самоуверенное – bold

сдержанное – standoffish

смелое – courageous

спокойное – calm, quiet

типичное – typical

трусливое – cowardice

уверенное – confident

умеренное – sober

уравновешенное,

сбалансированное – balanced

устойчивое – stable

чувствительное, деликатное –

delicate, sensitive энергичное – eager

## **АНАТОМИЯ СКЕЛЕТА**

АНАТОМИЯ

СКЕЛЕТА

SKETAL ANATOMY

бедро – femur

большая берцовая кость – tibia

брахицефальный – brachycephalic

верхняя челюсть – maxilla

височная кость – temporal bone

грудина – sternum

грудина (передняя часть грудной  
кости) – prosternum



грудной отдел позвоночника –  
thoracic vertebrae

долихоцефальный –  
dolichoscephalic

запястье – carpus

затылочный гребень – occipital  
crest

коленный сустав – stifle joint

крестец – sacrum

лобная кость – frontal bone

локоть – elbow

локтевая кость – ulna

лопатка – scapula

лучевая кость – radius

малая берцовая кость – fibula

мезоцефальный – mesoticephalic

нижняя челюсть – mandible

носовая кость – nasal bone

плечевая кость – humerus

плечевой сустав – shoulder joint

плечо – shoulder

плюсна – metatarsus

поясничный отдел позвоночника

– lumbar vertebrae

предплюсна – tarsus

пясть – metacarpus

ребра – ribs

сагиттальный гребень – sagittal

crest

седалищная кость – ischium

скуловая дуга – zygomatic arch

скуловой отросток лобной кости

– zygomatic process of frontal bone

таз – pelvis

теменная кость – parietal bone

фаланги пальцев – phalanges

хвостовой отдел позвоночника –

caudal vertebrae

череп – skull

шейный отдел позвоночника –

cervical vertebrae

## **ШЕРСТЬ**

ШЕРСТЬ (общ.) – COAT

Общие термины

борода – beard

вибрисы – whiskers

волос – hair

«гребень» (у риджбека) – ridge

«корона» (у риджбека) – crown

линька – shedding

основной волос – outer coat

очес – feather, fethering

подшерсток – under coat

покровный волос – cover coat

усы – mustache

хохол (из волос) на голове – crest

Виды шерсти

блестящая (глянцевая) – lustrous

взъерошенная – tousled

водоотталкивающая – water-

resistant

волнистая – wavy

ворсистая шерсть (с очень

плотным подшерстком) – pily coat

вьющаяся (курчавая) шерсть –

curly coat

гладкая шерсть – smooth coat

глянцевитая, лоснящаяся шерсть

– glossy coat

грубая – coarse, rough

густая шерсть – dense coat

длинная – long

жесткая – harsh

жесткая проволокообразная

шерсть (шерсть с надломом) – wiry coat, broken coat

жесткая щетинистая шерсть –

bristle coat, harsh coat

защищающая от погоды – weather

resistant

короткая – short

короткая жесткая полустоячая

шерсть – horse coat

косматая – shaggy

«медвежья» шерсть – bear-like

coat

мягкая – soft

не прилегающая к коже шерсть –

stand-off coat открытый шерстный

покров (без подшерстка) – open coat

плотная шерсть – compact coat

плотноприлегающая к коже

шерсть – taut coat

прямая – straight, flat

пушистая – furry

пышная – luxurious

слегка волнистая шерсть –

crinkly coat

струящаяся – flowing

сухая – dry

тонкая – fine

триммингованная – trimmed

тусклая – dim

шелковистая

густая

(волокнистая) шерсть -linty coat

шелковистая – silky

шерстистая – woolly

шерстный покров без

подшерстка – single coat

шерстный покров с подшерстком  
– double coat

шнуровая шерсть – corded coat

щеткообразная шерсть – brush  
coat

Окрас – colour

абрикосовый – apricot

«агути-окрас» – agouti

альбинос – albino

«арлекин» – harlequin

бежевый – beige

белый – white

бледный – pale

блюбельтон – blue belton

голубовато-стальной – steel-blue

голубой – blue

голубо-мраморный – blue-merle

двухцветный окрас – bi-colour

«домино» – domino

дымчатый – smoky

желтый – yellow

золотистый – golden

кабаний – wild boar

коричневый (бурый) – brown

крапчатый – speckled



красный – red

кремовый – cream

маска – mask

махагоновый – mahogany

мелко-крапчатый (тиковая

испещренность) -ticked, mottled

мраморный – merle, dapple

олений (рыжевато-коричневый)

– tan

оттенок – shading, tinge

отметина – marking

палевый – fawn

пегий – piebald, pinto

«перец с солью» – pepper and salt

печеночный – liver

пигментация – pigmentation

плащевой – blanket, mantle

порочный – incorrect, non-standard

правильный – correct, standart

проточина – blaze

пшеничный – wheatcn

пятна – patches

пятнистый – spotted, flecked

равномерный – uniform

разбавленный окрас – dilute colour

разноцветный окрас – party-coloured

розовый – pink

рыжий – red

светлый – light

серебристый – silver

серо-коричневый – taupe

серый – gray

соболиный – sable

сплошной окрас – solid colour,

self-coloured тёмный – dark

тигровый – brindle

трехцветный окрас – tricolour

угольный – charcoal

цвет слоновой кости – ivory

чалый – roan

чепрачный – saddle

черно-подпалый – black and tan

черный – black

шоколадный – chocolate

яркий – bright

ярко-рыжий – orange